

Prosper de Souza: Ouadah 12.09.95.

- ①
- Aujourd'hui le 12 septembre 1995, ^{chez Prosper de Souza} à Ouadah. Donc vous étiez en train de parler d'un quartier Brésilien comment est-ce qu'il est organisé?
 - + le quartier Brésil a été créé par Don Francisco de Souza. Ce quartier Brésil est subdivisé en petits quartiers lesquels sont: Adjido, Abata, Maro Zomai, Agbodji.
 - 9^e y a combien de personnes qui habitent là à peu près?
 - + Au niveau de ce quartier Brésil nous pouvons compter 15 000 personnes.
 - Oh! là là et les 15 000 personnes viennent chez vous pour régler leur affaires de familles c'est beaucoup?
 - + le grand frère en parlait tout à l'heure. Tout le temps on règle des problèmes ici.
 - C'est bien monsieur, il s'appelle ~~un~~ Marcellin non?
 - + Marcellin Norberto de Souza. C'est mon grand frère. Les gens viennent ici beaucoup. Samedi prochain, on a encore une grande affaire.
 - Une grande affaire comme celui de samedi passé pour organiser la fête de 7 septembre?
 - + Heïn! Samedi prochain nous avons une affaire qui concerne 3 familles qui se disputent un emplacement alors on va essayer de trancher cette affaire samedi. Donc les 3 familles vont se réunir et une seule famille peut avoir 20 à 25 membres. Vous savez on aura au moins 75 personnes. On ira dans la grande salle là bas.

- c'est très intéressant ça parce que c'est un vrai tribunal qui décide avant l'État, quoi.
- + Voilà. Même quand des gens de ce quartier Brésil amènent leurs affaires au tribunal, quand c'est un conflit de terrain, on est obligé de faire appel à la famille de Souza. le plus souvent on m'appelle ou bien on appelle mon grand frère là. Puisque toutes les terres aux quartier Brésil ont été octroyées aux gens par Francisco de Souza ou ses enfants. Vous demandez à n'importe qui il vous dira, c'est Chacha qui m'a placé - c'est Chacha qui m'a donné ma maison. c'est Chacha qui m'a donné la terre sur laquelle j'ai construit ma maison - c'est ça - Et en réponse, vous verrez, vous verrez le 7 octobre, ils viennent, ils viennent, les notables là du quartier ils viennent, beaucoup, nombreux. Donc il s'agit de la fête de Chacha.
- Donc si je comprend, le chef de la famille Souza Chacha & il a le pouvoir de régler les problèmes du quartier Brésil ?
- + Oui. il a le pouvoir de régler les conflits dans tout le quartier Brésil.
- On était en train de parler du quartier Brésil -
- + oui oui.
- Comment fonctionne l'administration, la justice etc ?
- + Même l'administration locale fait appel à vous pour, dans le cas des conflits d'attribution de terrain et on s'en va pour leur donner des éclaircissements de ce qui ne va pas.

② - Dis-moi une chose maintenant proper-
+ oui.

- le chef de la famille Souza, soit le (regent)?, soit le Chacha, ^{lui-même} il a toujours son rôle de chef de famille Souza et donc, la personne qui règle les affaires dans le quartier Brésil. Même quand même chacha, c'est un titre qui vient du roi d'Abomey et tout ça c'est une espèce de vice roi de Ouidah.

+ oui.

- Ça veut dire que le Chacha, il a toujours eu un pouvoir qui dépassait le quartier Brésil.

+ oui.

- Et le Chacha, comment est-ce que les gens de Ouidah voient ça? qu'est-ce que ça change?

+ le chacha est, tout d'abord la famille le Souza et considérée à Ouidah, à cause du passé de ses aïeux, et vous voyez le 7 que la maison là est très petite pour contenir la foule qui viendrait. Tous les quartiers même qui ne sont pas concernés par le quartier Brésil adorent notre aïeul car il a fait trop de bien à Ouidah ici. Si bien que les gens le vénèrent. Ils viendraient vous voir, ils viendraient nombreux assister à la cérémonie d'installation du 8^e chacha. Et il y a autre chose aussi. Eh! les autres quartiers qui ne sont pas inclus dans le quartier Brésil ont vu et ont toujours constaté la façon des trancher les affaires de la famille de Souza et eux aussi ils viennent de leurs quartiers, ils apportent leurs affaires à notre niveau ici

et on essaie de régler. On n'est pas mal vu par la population.

- Ouï c'est vrai - la population prend en considération la famille Souza - et pourquoi est-ce que vous avez décidé maintenant de, d'intoniser un chacha alors que depuis 60 il y en a toujours de regent ?

+ Voilà, nous avons eu 2 décès. Chaque fois que nous pressentons choisis tel individu, quelque années après il meurt. Et si bien que nous mettons de temps, 3, 4, 5 ans pour avoir encore une visée sur une autre personne. Et celui qui vient de mourir brutalement, c'était le grand père de Honoré, il s'appelle Julien Feliciano de Souza, il était mort brutalement, c'était lui que nous voulions nommer chacha.

- Il était mort quand ?

+ Il était mort, ça fait 3 ans à Grand-Popo -

- C'était un accident ?

+ Oh non, lui comme ça, il est mort, et ça fait 2 reprises. Maintenant nous avons dit, si on fait un choix, il faut précipiter les choses pour la nomination - Je crois, celui-ci, on l'a choisi 6 mois après on a demandé une assemblée générale ^{tous les} des Souza, du Bénin et du Togo. Et tout le monde était là quand on a constaté nous avons vu ce jour là que on va le choisir. On l'a choisi, il y a eu tant tant le 24 juin dernier.

- Ah le 24 juin.

③ + le samedi 24 juin -

- Moi j'étais là et je ne savais pas -

+ Et il a pleuré, il ne savait pas. Se était venu pour l'Assemblée générale. Quand l'a choisi, on a dit, il sera le 1^{er} Chacha. Nous avons dit, bon dans la même année, on va faire sa cérémonie d'investiture d'investiture car si on traîne trop, les gens meurent. C'est pourquoi on a choisi le 7 Octobre pour vite faire ça -

- c'est très bien. Donc le choix de Monsieur Honoré il a été décidé dans cette assemblée générale.

+ Mais il était décidé avant. Mais on ne voulait pas trop traîner. Deux de nous l'avait choisi comme leur président et nous avons constitué un conseil de la famille de Souza de Bénin. Je y avait un conseil de la famille de Souza au Togo présidé par Honoré. Maintenant, pour joindre les 2 conseils, nous avons formé un conseil supra national formé de 24 membres et on l'a encore nommé président de ce conseil supra national -

- Alors il était déjà dans le ??

+ Voilà. Et c'est ainsi que nous avons dit mais, si on le prenait, ça ferait bonne affaire. C'est ainsi que le 26 on a fait ça - le 24 juin dernier. Et on a dit qu'il faut pas attendre 6 mois même pas 1 an. Et le 7 Octobre on finit. Et il est nommé. Mais nous n'allons pas le garder trop ici. Je a des affaires là-bas. Et il fait au moins, dans 2 semaines il vient au moins une fois. Mais depuis que nous l'avons choisi, il vient ici les jeudi, et il s'en va les lundi

il a quitté hier subitement.

- Ah il doit être très occupé. les portes et fenêtres, les
euthétisme - surtout avec la francophonie.

+ Où les vîtres, les Naco là c'est lui

- Mais dans la littérature sur la famille Souza,
on dit que le choix de un Chacha il est toujours,
on considère aussi la l'avis du FA.

+ Non. On ne consulte plus.

- On ne consulte plus le Fa. C'est fini déjà.

+ Non, car nous considérons que nous sommes
Brésiliens - C'est par la force des choses que nous avons
la peau comme ça. C'est que notre aïeul a pris des
femmes africaines. Et nos grands pères ont pris des
femmes africaines - Et d'années en années nous
nous sommes comme ça. Nous sommes
brésiliens. Voyez nous sommes des Portugais. Voyez

- Je vois

+ bon! Eh! au départ dans le bon vieux temps, les
vieux faisait ça. Quels sont ces vieux? les no-
tables, qui sont dans le quartier Bebé et qui sont
souvent avec Chacha lui ont appris à consulter le Fa.

Et c'est devenu une tradition, mais nous on a refusé
tout ça là. le jour de l'intronisation là, on va seu-
lement prier sur la tombe, le placer sur le trône et
c'est tout. Il n'y aura pas de cérémonie Orischantiste.

- Et le trône, le trône dont vous parlez il est tout
nouveau ou il était pour l'autre Chacha?

+ Non, il est fait pour le Chacha.

- les autres Chacha, ils ont eu des trônes aussi? Mais le

④ tione est parti.

+ Pour celui-ci on a commandé un tione. Vous voyez des parasols -

- Ah - des parasols. Moi j'ai pris quelques notes ici que je voudrais demander - les vigam et les regenty, c'est la même chose?

+ D'habitude, le vigam est régent. On a toujours pris le vigam chez les Estelle de Souza. Chez Marseigneur -

- oui

+ Azouaï. Le vigam est pris dans cette maison. Remarquez par ce samedi passé, l'autre samedi, on a nommé le vigam, un grand frère au marseigneur.

+ Ah! bon - il s'appelle.

+ Germaine Estelle de Souza -

- quel est le rôle de vigam.

+ le vigam, quand chacha n'est pas là, il vient, on l'entoure pour discuter des problèmes tel que ce matin là.

- le vigam, c'est lui qui fait la substitution de chef de famille.

+ le chef de famille oui.

- Pourquoi, c'est le grand frère de marseigneur qui a choisi, je veux comprendre le procédé de choix d'un vigam - les critères

+ Euh! quand le premier chacha était mort, lorsqu'il a nommé son premier fils Isidor De Souza, il a nommé le vigam, le vigam coiffe tous les enfants de la famille. Et c'est lui qui prend

contact avec tous les membres de la famille et rend compte au chacha. Et Isidore a choisi son vigan chez Estelle ^{l'été}. Le père d'Estelle est José, fils de son Francisco. Et lui a créé sa maison à Zamaï non loin d'ici là. Et c'est devenu une tradition depuis le deuxième chacha jusqu'à nos,

- Ah que les vigan sont de l'abas.
- + c'est devenu une tradition comme ça.
- En parlant de tradition, ^{vous êtes} vous et Mr Honoré ^{et Mr Marcellin}, vous êtes de.
- + de la 4^e génération.
- 4^e génération branche Juliao.
- + Juliao -
- Et Juliao c'est le chacha 4^e.
- + ~~le fils de la lignée 3^e~~ - c'est le chacha 4^e.
Moi je suis de la lignée 3^e - le Chicou.
- Ah! vous êtes de la lignée Chicou.
- + 3^e chacha -
- Je 3^e chacha - Mais Honoré est de la lignée Juliao.
- + Oui 4^e chacha -
- 4^e chacha -
- + Nous sommes des cousins - Nos grands pères sont des frères.
- Vos grands pères sont des frères.
- + Mon grand père est le grand frère du grand père d'Honoré vous voyez. Et Francisco Chicou, lui il a pris le nom de son père - Mon grand père - Il s'appelle Francisco Chicou - Et le grand père de Honoré s'appelle Juliao Francisco de Souza.

③

- qui s'était frère de Chico.

+ Nous sommes des cousins.

- Mais c'est pas l'opunt le Souza c'est lui qui

+ qui est mort dernièrement. Il était frère de Honoré - Hoel de Souza frère de Honoré.

- Voilà, ce que je me demande, le Chacha 4^e, c'est le seul qui n'est pas inhumé ici.

+ oui.

- Il est inhumé ailleurs.

+ ailleurs.

- Et quand il est mort, il a eu toute cette histoire avec les rois d'Abomey, les traités avec les Portugais et tout ça.

+ C'est ça.

- La branche de Juliao était un peu hors de Ouiddah pendant quelques temps - Maintenant il revient et depuis, je vous demande, depuis Juliao c'est maintenant que quelqu'un de la branche de Juliao est monté au trône.

+ C'est ça.

- Ça c'est intéressant

+ Puisque mon père qui est issu de Chico fut Chacha 6.

- Fut le Chacha 6.

+ oui le Chacha 6 Norberto.

- oui c'est vrai - Maintenant je me souviens.

- Il y a une chose que je voudrais savoir. Julien Feliciano a été le chef président du conseil de régence de 78 à 82. Et après 82 qui l'a remplacé dans la présidence

du conseil de régence.

+ Quand Julien est mort, Julien Feliciano, c'est lui qu'on avait désigné comme chacha^e,

- Il est mort.

+ Il assumait la régence de la famille, mais il est mort brutalement. Quand, de 89 à nos jours maintenant, il y avait le conseil supra national.

- Oui c'est ça.

+ le conseil supra national qui décidait de tout.

- Et c'est déjà depuis 91 que le président des devoirs monsieur Honoré

+ Voilà.

- Et entre 89 et 78?

Vijan

+ Il y avait, Grégoire Esteve de Souza comme régent de la famille.

- Tout le temps.

+ Oui tout le temps.

- Il n'y avait pas eu histoire de Chacha.

+ Il n'y avait pas de chacha. Il y avait Esteve Grégoire de Souza.

- Donc vous êtes issus de la branche de Chicou.

+ Tes pères de la branche de Chicou.

- Est-ce que vous pouvez me dire un peu le programme du 7 octobre - ça veut dire un peu à peu près.

+ A 8 heures du matin, il y aura cérémonie d'investiture, ça commence à 8 heures du matin, on va faire l'investiture dans la chambre là, là où on a enterré l'aïeul, ou bien la ^{réunion} conseil du samedi va décider, nous avons dit on va publier pour que tout le monde puisse

(6)

oui ça -

- la chambre là, c'est trop petite.

+ c'est trop petit, tout le monde dort sur. Et par un chant, par le Verbe Creator, on fait les cérémonies on le fait arriver sur le trône puis après il fera 3 tours de Sigbouney accompagné du tam tam hungar.

- Ah le tam-tam du roi, c'est celui que Chacha avait le pouvoir d'utiliser.

+ J'ai les tam-tam chez moi ici.

- les tam-tam que vous avez chez vous il est tout nouveau ou bien il vient de Chacha se.

+ De l'époque de Chacha se - c'est le roi Ghézo qui lui a donné ça -

- Ah! c'est le vrai donc.

+ Oui.

- Ah ça c'est très intéressant

+ Et il y aura tam-tam Buiari aussi.

- le Buiari pendant la journée?

+ Pendant la journée. Et il fera 3 fois le tour de Sigbouney. Puis il y aura la messe.

- la messe à la cathédrale?

+ Oui

- Qui va faire la messe?

+ On a un rendez-vous le 15 prochain avec Marseigneur. Si c'est lui-même ou si ce sera de Marseigneur de Lokossa, Marseigneur Sastre. Plus des 2 -

|| ~~Plus des 2~~ - celui de Lokossa qui est aussi un Brésilien.

+ Voilà. Laitue.

- Ça c'est le 7 et le 8.

+ le 8, mais le 7 là même, après la messe, nous recevons les étrangers, il y aura dîner, et le 8 il y aura fête en famille et tout ça là.

- C'est certainement pour voir les gens et discuter un peu.

+ C'est ça.

- Je vois bien. Bon moi je serai là.

+ Oui vous serai là, vous serai notre hôte même.

- Je vous remercie. Et une chose, moi je m'intéresse beaucoup pour les vieilles photos de famille, des objets etc - Donc jamais vous avez même des documents, des lettres, parce que nous qui travaillons avec l'histoire nous comptons sur ces bribes d'information, on ajoute ici, on ajoute là.

+ Bon voyage, ma femme a voyagé, elle sera là vendredi prochain, mais tout compte fait si vous venez, venez avec votre appareil photographique et il y a une gargoulette haute comme ça appartenant à Don Francisco en Argent, le tout est en argent avec son bar tout ça là.

- Ah oui toute l'architecture brésilienne m'intéresse beaucoup. On va voir la maison de votre père là-bas et si vous avez d'autres maisons ou je ne sais pas quelque chose.

+ Il y a la photo du roi Ghego là-bas. Il est ami

⑦ à Chacha - Oui tout ça là -

→ Oui c'est très bien - donc je vous appelle au cours de la semaine

+ D'ici après demain vous pouvez m'appeler.